

1315-2016

SANT LLUC MÉS DE SET SEGLES DE FIRA A OLOT

15, 16 i 18 D'OCTUBRE

701 ANYS DE LA FIRA DE SANT LLUC



La Fira del Dibuix, que celebrarà la 61a edició, és una de les cites destacades del dia de Sant Lluç juntament amb l'exposició ramadera, l'origen de la fira. FIRA DE SANT LLUC

OLOT TORNARÀ A BULLIR PER LA FIRA DE SANT LLUC

L'APOSTA PER LA MÀGIA, NOVETAT D'UNA CITA AMB MÉS DE SET SEGLES D'HISTÒRIA

TEXT **JORDI CARRERAS**

El cap de setmana abans de Sant Lluç, Olot celebra la fira en honor del sant, una de les més antigues de Catalunya i que enguany arriba a l'edició 701. Onze espais firals que sumen 25.000 m² oferiran desenes d'activitats en un dels millors moments de l'any per visitar Olot.

Caiguts del cel
Comèdia amb Emma Vilarasau i Jordi Bosch.
(Dia 14, Teatre Principal)

Olot Dibuixa
Activitats familiars relacionades amb el dibuix, *urban sketchers*, 3a Fira del Petit Dibuix i *mapping* dels alumnes de 3r d'ESO del Cor de Maria d'Olot a la façana de la Casa Pujador.
(Dia 15, plaça del Teatre)

Beatles for kids
Viatge per les millors cançons del mític grup de Liverpool adreçat al públic més jove.
(Dia 15, pl. Campdenmàs)

Actuació castellera
Dels Xerrics d'Olot, amb els castellers de Figueres i els Minyons de Santa Cristina d'Aro.
(Dia 15, pl. Esteve Ferrer)

El Sastres té màgia
L'aposta per la màgia és una de les novetats. Tallers de màgia per a petits i grans a càrrec del

Mag Nani, entre d'altres, i una exposició. Diumenge a les 12 h, espectacle familiar a càrrec del Mag Pota.
(Dies 15 i 16, carrer dels Sastres)

Fira d'entitats
Bicicletada, 3 en ratlla humà, taller de castells, concert de gòspel, xerrada

per afrontar amb èxit curses de llarga distància, fibromiàlgia i sexualitat, transparència de les entitats i què fan, com sonen les religions, *El somni d'Àlícia* i moltes més activitats.
(Dies 15 i 16, plaça Major)

Mercat d'artesanía
Amb presència d'artesans

d'arreu que hi vendran els seus productes.
(Dies 15 i 16, Firal)

Vehicle d'ocasió
Setena edició de la fira, amb més de 100 vehicles exposats.
(Dies 15 i 16, Firalet)

Tractorada
Desfilada de tractors antics, organitzada pel Motor Antic Garrotxa.
(Dia 16, sortida del Firal)

Comerços del centre oberts el diumenge 16 al matí.

Desfilada de vestits de paper de moda, d'època i de fantasia
Una altra novetat. Amb la col·laboració del Museu de Vestits de Paper de Mollerussa.
(Dia 16, plaça Esteve Ferrer)

Mercat del col·leccionisme i d'andròmines
Col·leccionistes, brocanters i antiquaris.
(Dia 16, plaça del Mig)

Trobada de puntaires
Dedicada a la punta de coixí.
(Dia 16, plaça Major)

Atraccions infantils
(Dies 14, 15 i 16, passeig de la Muralla)

Passejades en poni i en burro
Pels carrers de la ciutat.
(Dies 15 i 16, des del Firal i la plaça Clarà, respectivament)

Fira del Disc
Música de tots els temps en tots els formats.
(Dies 15 i 16, plaça Clarà)

Fira ramadera
Exposició de caps d'oví, boví, cabrum i equí.
(Dia 18, al costat de la plaça de braus)

Fira del Dibuix d'Olot
61a edició d'aquesta fira, que congrega més de 100 artistes que venen obres originals sense emmarcar i fetes sobre paper, cartró, tela o similar.
(Dia 18, pl. Josep Clarà)

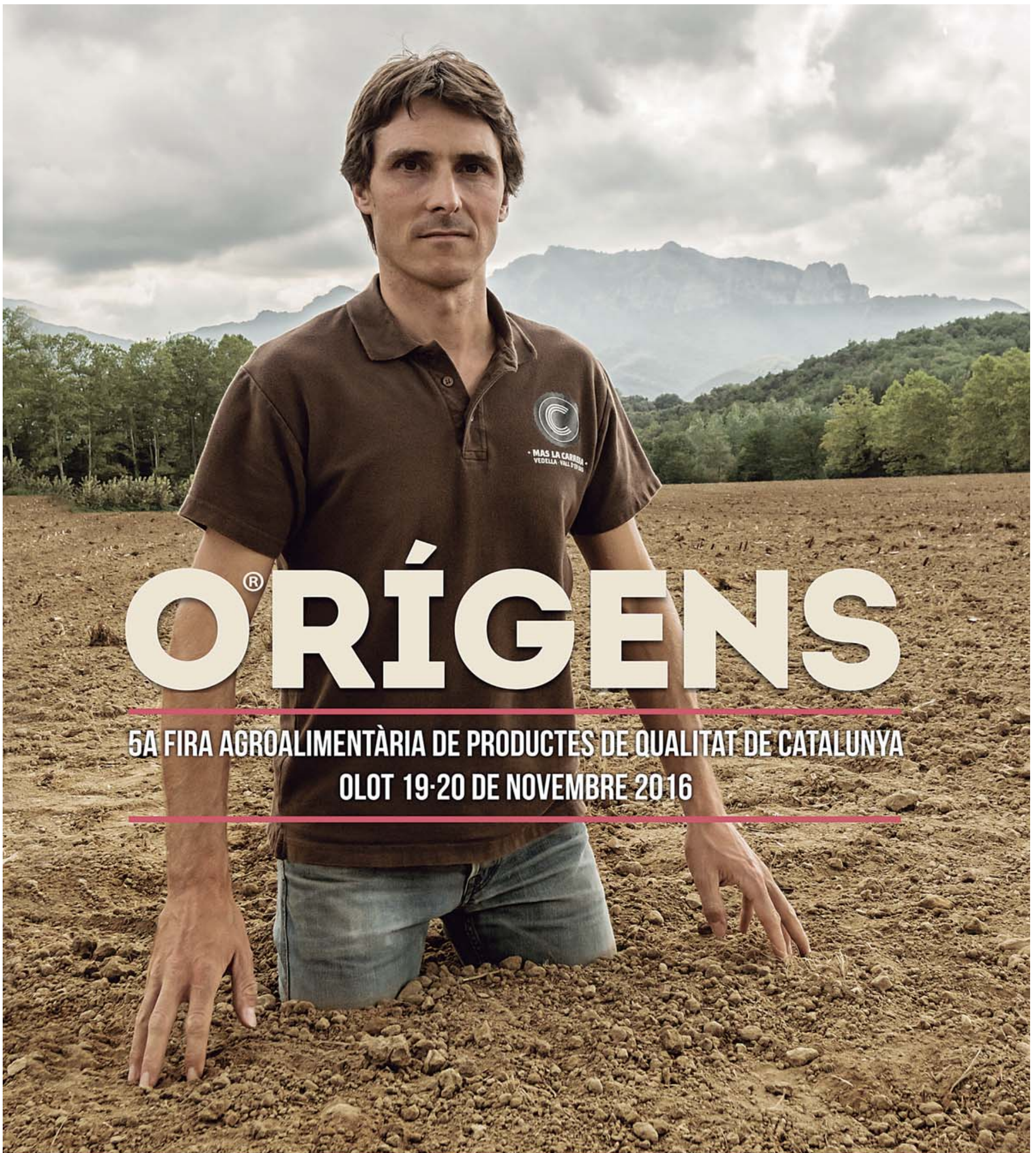
Mercat extraordinari de roba
L'habitual mercat de roba molt ampliat per la fira.
(Dia 18, plaça Balmes i carrers adjacents)

Portes obertes als museus de la ciutat els dies 15, 16 i 18.

Més informació a:
<https://issuu.com/turismeolot/docs/firatardor16>

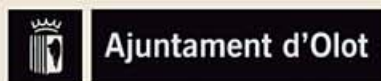


Les entitats aprofiten Sant Lluç per donar a conèixer què fan, a més de programar nombroses activitats. FIRA DE SANT LLUC



ORÍGENS®

5A FIRA AGROALIMENTÀRIA DE PRODUCTES DE QUALITAT DE CATALUNYA
 OLOT 19-20 DE NOVEMBRE 2016



Amb el suport de:



Col·labora:



Mitjans col·laboradors:



Organitza:



Esdeveniment adherit a:



WWW.FIRAORIGENS.CAT — #FIRAORIGENS16

701 ANYS DE LA FIRA DE SANT LLUC

LA PASTISSERIA, EL VERMUT I ELS BOLETS, CONVIDATS A LA FIRA ORÍGENS

TEXT J.C.

La cada vegada més important presència dels productes ecològics, que en la pròxima edició representaran almenys una quarta part del total dels que s'hi presentaran, és una de les principals novetats d'Orígens, la Fira Agroalimentària de Productes de Qualitat de Catalunya, que celebrarà la seva cinquena edició el 19 i 20 de novembre al Recinte Firal d'Olot. Plenament consolidada, aquesta cita atrau cada vegada un públic més professional. "La fira ja està marcada en el calendari de molts productors i professionals. Els productors aprofiten l'ocasió per fer contactes i el negoci va més enllà dels dos dies de fira, cosa que fa que un 83% considerin que s'han complert els seus objectius i que gairebé el 94% tinguin

ganes de repetir", explica Judit Reixach, cap de Promoció de la Ciutat de l'Ajuntament d'Olot.

Productes nous

Amb tot, la fira manté la voluntat de renovació d'una part dels productes. "No ho podem canviar tot però tampoc repetir cada any el mateix", diu. "Orígens té tres premisses bàsiques: una procedència equilibrada, d'arreu dels Països Catalans; que sigui multiproducte, és a dir, que hi hagi una mica de tot; i que el productor estigui darrere l'estand, res d'intermediaris. El comprador ha de poder trobar el productor", afegeix Reixach.

Així com l'any passat les cerveses artesanes van ser el producte convidat, enguany, gràcies a l'aposta per tenir presents les últimes tendències gastronòmiques, ho seran la pastisseria, el vermut i



Els tastos de productes, així com les demostracions de cuiners de renom i la possibilitat de comprar als productors, són característiques de la cita. FIRA ORÍGENS



els bolets. "Els dolços ben elaborats cada vegada tenen més presència, el vermut viu un boom i els bolets, malgrat que no és un bon any, són un producte de temporada i d'aquí", explica Reixach.

Creixement sostingut

El primer any la fira va tenir uns 6.000 visitants i l'any passat van ser més

de 8.000. "La limitació de l'espai impedeix que la fira creixi molt més i, a més, hi ha un aforament màxim", apunta Reixach. Però, en canvi, sí que ha canviat força tant el nombre de tiquets de tast venuts com la despesa mitjana per visitant. Així, mentre que el primer any es van vendre 26.200 tiquets, l'any passat en van ser més de 48.000. Això es reflecteix en el pas dels 12 euros per persona i dia de la primera edició als 30 de l'última.

Per procedències, la fira també ha anat canviant. Inicialment, més de la meitat dels visitants eren de la comarca de la Garrotxa –un 54%– però l'any passat ja van representar només el 42%. Els visitants de les comarques de Barcelona, sobretot de la Catalunya Central, ja superen els de les comarques de Girona. "En això, és evident que es nota la facilitat d'accés gràcies al túnel de Bracóns", diu Reixach. Al marge de la procedència, un 92% dels visitants diuen que hi tornaran, cosa que garanteix que Orígens encara té molt camí per recórrer.

www.bonadisseny.com

Diumenge 16 d'octubre

FIRA'T!

El Comerç d'Olot t'espera

Obertura amb horari comercial

Fira de Sant Lluc

Associació de Comerciants d'Olot

COMERÇ OLOT
Associació de Comerciants d'Olot

Ajuntament d'Olot

100%
comerç

Generalitat
de Catalunya

EL PATRIMONI GASTRONÒMIC DE LA GARROTXA

TEXT **ARA**

La Mostra Gastronòmica de la Garrotxa és l'aparador del patrimoni gastronòmic de la comarca. Després de més de 30 anys, manté l'objectiu de promocionar el territori a través del producte local, de proximitat, i dels seus productors, amb una cuina que combina la tradició i la història de tots aquests anys amb les noves tendències culinàries.

El tret de sortida de la Mostra el dona un sopar amb una representació dels cuiners dels restaurants de la Garrotxa: els restaurants de l'Associació d'Hostalatge, del col·lectiu Cuina Volcànica i els dos restaurants amb estrelles Michelin de la comarca. Es tracta d'un total de 17 establiments que el dimecres 26 d'octubre oferiran un sopar format per un variat aperitiu als jardins

del Saló de Banquets de la Torre dels Til·lers a les Planes d'Hostoles, per continuar amb el sopar a l'interior del restaurant amb un plat principal, unes postres i, per a aquells que els vingui de gust tastar-lo, un gintònic elaborat amb el nou Gin Volcànic.

Els Volcanets

En el transcurs del sopar, també hi haurà l'actuació del Cercle de Cultura Tradicional i Popular Marboleny. No hi faltaran els reconeixements que el gremi atorga a aquelles empreses, associacions o estaments que treballen per promocionar el territori, com també l'homenatge a una família del món de l'hostaleria.

Enguany, el Volcanet d'Or serà per al Centre d'Iniciatives Turístiques d'Olot, per celebrar els 50 anys de l'associació, per la feina contínua de dinamització a través



Una bona representació dels cuiners garrotxins posant per a la foto de família en una gorga. ASSOCIACIÓ D'HOSTALATGE DE LA GARROTXA

d'esdeveniments com el Carnaval, la Batalla de les Flors o el Garrotxí de l'Any, entre d'altres. El Volcanet d'Argent serà per al Forn de Pa Batallé dels Hostalets d'en Bas, per reconèixer la seva trajectòria, la seva col·laboració amb el sector turístic i la feina del petit productor local.

Finalment, l'homenatge serà a la família Fajula i Danés, del Bar Hostal del Sol d'Olot, pels seus 37 anys en el sector de la restauració oferint un dels plats més populars i tradicionals de casa nostra, el pa amb tomata amb embotits.

Aquests guardons que s'atorgaran al CIT

d'Olot i el Forn de Pa Batallé, i l'homenatge a la família Fajula i Danés recullen el testimoni dels lliurats l'any passat. Cal recordar que el Volcanet d'Or 2015 va ser per a l'Associació de Placers d'Olot, el d'Argent per al setmanari *La Comarca* i l'homenatge va ser a la

Fonda Finet de Sant Feliu de Pallerols, amb motiu del seu 150è aniversari.

Menús de la Mostra

D'altra banda, del 27 d'octubre al 27 de novembre es podran degustar els menús de la Mostra als diferents restaurants participants. Uns menús que inclouen el plat del dia del sopar.

Es vol fomentar el vincle entre el productor i el restaurador, per donar valor i protagonisme al producte de proximitat. Per això, el dia del sopar, els productors seran al costat dels cuiners servint els tastos, i també apareixeran al fullet d'informació, i el seu producte formarà part dels menús.

Amb aquesta acció es vol promoure el producte de casa nostra i l'esforç del petit productor.

32 MOSTRA GASTRONÒMICA DE LA GARROTXA

DEL 27 D'OCTUBRE AL 27 DE NOVEMBRE

Degusta territori!

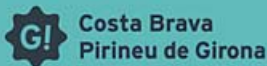
SOPAR DE LA MOSTRA

Dimecres 26 d'octubre · 20.30h

Saló de Banquets La Torre dels Til·lers · Les Planes d'Hostoles

www.garrotxahostalatge.cat

Reserva els teus tiquets a: info@garrotxahostalatge.cat · 607401947 Preu: 50€



701 ANYS DE LA FIRA DE SANT LLUC

TEXT M.C.P.

Si a una oferta de productes de proximitat variada, de gran qualitat i a preus assequibles, s'hi suma un espai diàfan, modern, acollidor i cèntric on vendre'ls, l'èxit està assegurat. Així s'ha demostrat en el nou mercat d'Olot, situat al cor de la ciutat, que el 28 de novembre celebrarà els dos anys amb un balanç més que positiu: les 15 parades i els 7 locals estan tots ocupats i el nombre de clients ha pujat un 40% en relació amb els que atreia el mercat abans de la remodelació.

Revitalitzar el comerç

A més, la nova Plaça Mercat ha permès ocupar una seixantena de veïns de la ciutat i la comarca, entre els empleats de les parades i els treballadors del Mercadona (ubicat a la planta subterrània), i ha revitalitzat el comerç, ja que, segons l'Ajuntament, "ha suposat l'atracció d'operadors i l'ampliació del nombre de comerços que obren les portes a la ciutat, i ha ampliat així



El mercat d'Olot és una aposta que barreja tradició i modernitat. ASSOCIACIÓ DE PLACERS

EL NOU MERCAT, UN REFERENT DEL PRODUCTE DE PROXIMITAT

l'oferta a la zona i ha incrementat l'ocupació". L'Ajuntament destaca també la bona feina dels placers, que "amb professionalitat i bon tracte amb els clients" s'han guanyat un públic fidel, i valora l'esforç que han fet per ampliar l'horari d'obertu-

ra al públic (de dilluns a divendres de les 8 del matí a les 7 de la tarda, i els dissabtes de les 8 del matí a les 3 de la tarda) per adaptar-se a les necessitats dels compradors.

Els productes frescos de proximitat i de gran qualitat s'han convertit

en el segell identificatiu del mercat olotí, amb una àmplia oferta de làctics, carns i embotits, verdures i hortalisses, peix fresc i salat, pasta fresca, croquetes d'autor i fleca artesanal, entre d'altres. En diverses de les parades es poden degustar els pro-

ductes que es venen. La majoria dels placers són productors directes, i això agrada als compradors, segons el president de l'Associació de Placers de la Plaça Mercat d'Olot, Jordi Vilarrasa. "Tenim la sort que a la Garrotxa es produeixen productes de

molta qualitat i que a més aquí es valora el bon menjar", apunta Vilarrasa. Però el mercat no viu només dels compradors de la zona. Segons Vilarrasa cada vegada hi ha més clients de cap de setmana, és a dir, visitants de la Garrotxa o persones que hi tenen segona residència, que coneixen el valor del producte de proximitat que ofereix el mercat i que hi fan la compra per a la setmana.

3.900 m²

La nova Plaça Mercat consta de 3.900 m² al centre de la ciutat, prop de l'antic hospital. A més de la planta subterrània on hi ha el Mercadona n'hi ha una altra d'aparcament. És un edifici energèticament eficient i sostenible, ja que l'estructura de vidre que l'embolcalla ajuda a regular la temperatura interior, i utilitza tres fonts d'energia renovables per a la generació de calefacció i aigua calenta.

A més, la nova Plaça Mercat ha ajudat a mantenir l'activitat al centre de la ciutat des que l'Hospital Sant Jaume es va traslladar als afores, fa dos anys.

mercaldolot.cat

Mercat d'Olot

DE DILLUNS A DIVENDRES,
DE 8 H A 19 H
DISSABTE, DE 8 H A 15 H
Plaça Hospital, 3

100%ot
Gastronòmic

Ajuntament d'Olot

BO, SA I A L'ABAST.

EL COMERÇ LOCAL APOSTA PER LA CARTA DE LA INNOVACIÓ A TRAVÉS DEL PROJECTE OLOT RETAIL

TEXT **G.B.**

Els comerços d'Olot no s'adormen a la palla i volen ser competitiu. En un moment que la competència de les grans superfícies és ferotge, el petit comerç té molt bones perspectives de futur si aposta per la innovació i sap jugar bé les seves cartes. Això ho saben molt bé els 13 comerços olotins que participen en el nou projecte Olot Retail, que analitzarà a fons els establiments de la ciutat i els farà propostes de millora.

El pla, que neix d'una aposta conjunta entre l'Ajuntament d'Olot i l'Associació de Comerciants, el porta a terme l'empresa Initland, que té experiència en projectes semblants en altres zones comercials del país.

Olot Retail ja ha portat a terme una primera fase, centrada bàsicament a identificar les virtuts i les mancances dels comerços participants. En una segona etapa es contrastarà la realitat d'aquests comerços amb altres experiències d'èxit susceptibles de ser adaptades a Olot. La proposta no deixa de ser una mena de *coaching* de mesures que han d'adoptar les botigues i que, en alguns aspectes, es porta a terme de manera individual i en d'altres en grup.

Campanya de Nadal

El projecte preveu visites a zones comercials de Barcelona que ja apliquen millores que són susceptibles de ser adoptades per la capital de la Garrotxa. Es preveu que els resultats del projecte es puguin tenir a finals de novembre, just abans de la campanya de Nadal, que serà la prova

Objectiu
La iniciativa busca que els comerços d'Olot guanyin atractiu comercial, sobretot entre els joves

de foc per als comerços participants.

El president de l'Associació de Comerciants, Jordi Rovira, està content de la resposta dels establiments olotins, ja que inicialment s'havien previst 10 places que finalment s'han hagut d'ampliar. Rovira veu indispensable anar posant eines de millora i creixement a l'abast dels comerços locals perquè puguin fer front a una realitat molt canviant. Explica que és difícil



Olot Retail identifica les virtuts i les mancances de les botigues que participen en la campanya. AJUNTAMENT D'OLOT

veure les potencialitats i les mancances de cada negoci des de dins, mentre que una visió externa et pot donar idees de millora molt interessants.

Més poder d'atracció

El regidor de Promoció Econòmica, Estanis Vayreda, està convençut que Olot Retail arrossegarà altres establiments d'Olot en l'aposta per la innovació i permetrà mantenir l'atracció comercial que sempre ha tingut la ciutat. Vayreda admet que últimament han detectat que els comerços d'Olot estaven perdent poder d'atracció, sobretot entre els joves, i estan buscant la manera de posar-hi remei. L'Ajuntament està decidit a repetir l'experiència l'any que ve si els resultats són positius. Olot Retail també ha rebut el suport de la Diputació de Girona.



FRED PERRY



VENDA DIRECTA AL PÚBLIC

OBERT :

de dilluns a divendres de 17:00h a 20:30h.
i dissabtes matí de 10:00h a 14:00h.

OLOT (Girona) - Avinguda Reis Catòlics, 7 - Tel. 972 262 262

701 ANYS DE LA FIRA DE SANT LLUC

Estanis Vayreda

REGIDOR DE PROMOCIÓ ECONÒMICA

“A OLOT SOM EMPRENEDORS EN TOTS ELS ÀMBITS”

TEXT G. BAGUÉ

Fa només unes hores que les patinadores d'Olot han assolit la seva desena medalla d'or quan parlem amb Estanis Vayreda, regidor de Promoció Econòmica de la ciutat.

Sembla que no hi ha millor promoció d'Olot que els triomfs del patinatge olotí.

I tant. Les patinadores, la Unió Esportiva Olot i tenistes com Tommy Robredo ens ajuden molt a projectar la comarca i la ciutat. Porten la marca de la ciutat i de la comarca arreu del món. I també el nom de Girona i de Catalunya. T'ajuden a arribar a àmbits a què no podries arribar amb segones quines promocions i campanyes. També aprofitem la força d'empreses exportadores de primer nivell, que afortunadament en tenim una colla. De fet, mirem que tots ells llueixin en alguna banda la marca "100% Olot", ja sigui a la indumentària, als mails, als catàlegs. En molts casos ens ajuden a fer unes campanyes que tindrien un cost inassumible per a l'Ajuntament i els estem molt agraïts.

Cap on va la promoció de les ciutats?

S'ha acabat una mica amb les campanyes en què s'intenta vendre que tothom té de tot. Eslògans amb comerç, turisme, cultura, natura... són més difícils de vendre. Tenir de tot és no tenir res. Els consumidors estan ben informats i cal focalitzar on tens els elements diferenciadors. El valor afegit és el que et porta visitants. Nosaltres tenim els actius de la natura i la gastronomia. I en això és difícil que ens guanyin. És evident que sempre vindrà gent per la cultura o el comerç i no abandonem aquests



DAVID BORRAT

àmbits, però tot el relat de promoció ha d'anar molt centrat en aquests temes. Una altra cosa important és que la promoció ha d'anar lligada a activitats impulsades des del sector privat. El turista vol saber què podrà fer i tenir un ventall molt ampli de propostes atractives.

¿La Fira de Sant Lluc és un exemple d'aquestes propostes d'activitats?
Encara manté l'esquema d'una fira multisectorial, però és la festa de tardor de la Garrotxa. No és especialitzada perquè

hem volgut preservar el mercat d'intercanvi econòmic. És evident que la ramaderia ha perdut força, però hem volgut mantenir-la. Hi hem afegit els vessants de lleure i cultura. Aquest any hi haurà moltes activitats lligades la màgia. Hi ha també l'element solidari. Creiem que hem fet reflotar una fira que va passar moments molt complicats. L'aposta pel centre ha sigut clau. Ara potser estem més condicionats pel temps, però els beneficis són més evidents. La gent se sent

més seva la fira i ara, a més del seu poder d'atracció exterior, hi ha molts olotins que decideixen quedar-se a la ciutat per gaudir-ne.

En uns moments en què costa molt moure i fer participar la gent, a Olot hi ha un teixit associatiu molt important.

Sí. És espectacular. A la Fira de Sant Lluc hi participen moltes entitats. Segurament en tenim més nosaltres que Barcelona, tenint en compte la nostra població. Sempre ha sigut així i les ajudem a teixir activitats i fer projectes

conjunts. Sant Lluc és l'aparador de les nostres entitats. Als que busquen socis i col·laboradors els va molt bé. Tot l'any depenem molt de les associacions. El fet que la gent jubilada estigui activa ha ajudat a potenciar-les i a crear-ne de noves.

¿El comerç d'Olot fa esforços per innovar?

En els últims anys teníem un doble objectiu: millorar l'oferta comercial i la demanda. Els estudis ens deien que els consumidors, sobretot la gent jove, hi trobaven a

faltar algunes marques molt conegudes. Vam aprofitar la marxa de l'hospital per aconseguir portar marques com Mango, Abacus, Mercadona, Calzedonia. Ara vindrà Women's Secret, abans de Nadal. També hem intentat millorar la demanda: aconseguir que vingui gent de fora a comprar aquí. Hem organitzat moltes activitats perquè molta gent que ve per una fira també acaba comprant. Olot Retail és la nostra última aposta per millorar l'oferta. De vegades les dinàmiques de les empreses familiars, que estan molt lligades al dia a dia del negoci, fan més difícil innovar. Per això hem buscat professionals que assessorin les botigues.

Quina seria la seva carta als Reis per a la millora de les infraestructures viàries?

La variant ens aniria molt bé per fer fora els cotxes del centre, que molesten molt. Com que cada vegada tenim més gent que ens ve a visitar, evitariem cues als accessos. Sovint tenim cues a Bracons. Al principi eren anecdòtiques, però ara són més constants. Les indústries tornen a pedalar. Posats a demanar, també reclamariem el desdoblament a la nacional en direcció a Figueres i el desdoblament de l'autovia de Girona.

Quina imatge associada a Olot li agrada i quina voldria superar?

M'agradaria que ens deixessin de veure com gent tancada. De vegades, nous perfils tècnics de grans empreses et diuen que els va costar entrar i connectar amb la ciutat. Ens cal obrir-nos més. La imatge que m'agradaria perpetuar és que som una ciutat molt emprenedora, tant en aspectes econòmics com socials.